

INSTITUTO DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

1. ANALISIS DE LA MARCHA DEL INSTITUTO EN PARTICULAR EN RELACION AL FUNCIONAMIENTO DE LOS ORGANISMOS QUE LA COMPONEN.

a) Visión general de la marcha del Instituto

En primer lugar, quiero felicitar a toda la comunidad del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje, por su apoyo, compromiso, colaboración y participación en las actividades del año 2007 programadas por nuestra Unidad Académica, las que se llevaron a cabo de manera exitosa.

Durante el presente año, el Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje se abocó a la colaboración y revisión del documento de recreditación de las Carreras de Inglés y Castellano y Comunicación. Quiero aprovechar la oportunidad para agradecer, en nombre de todos, a los docentes que formaron las mencionadas comisiones, quienes en un arduo trabajo, demostraron su profesionalismo y compromiso con las respectivas Carrera de pregrado.

Un reconocimiento especial para la Revista Signos, de la lingüística la que con rigurosidad científica, logró su indexación en Thomson Scientific, constituyéndose en la 1ª. Revista de Lingüística en Lengua Española en esta base de datos.

Todos de una u otra manera hemos contribuido a engrandecer la presencia del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje en la comunidad nacional.

Quiero agradecer a todos los docentes que han apoyado la gestión de esta Dirección, y en forma especial a la Sra. Eugenia Alfonso como Jefe de Docencia, al Sr. Augusto Sarrocchi como Secretario Académico, al Sra. Haydée Ahumada como Jefa de Investigación, al Sr. Giovanni Parodi Director del Postgrado de Lingüística, al Sr. Adolfo de Nordenflycht como Director de Postgrado de Literatura, a la Sra. Eugenia Matta Jefa de Laboratorio, a los Jefes de Carreras: Jannett Fonseca, María Isabel Peñailillo y María Inés Zilleruelo.

A los Coordinadores Sra. Juana Marinkovich y Ricardo Benítez.

Además, debo agradecer y destacar el aporte fundamental de la Relacionadora Pública, Srta. Verónica Mora en el apoyo a la gestión de esta Dirección.

Asimismo, agradezco a todo el Personal Administrativo y de Servicio por su colaboración en el logro de los objetivos propuestos por esta Dirección.

Los insto a seguir manteniéndonos unidos a trabajar con éxito en el plano académico y, por supuesto, en el personal.

b) Actividades del Director

- Participó en todas las actividades realizadas por el Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje y por nuestra Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- Participa también en cursos de Apropiación Curricular Formación
 - Elaboró la propuesta del Postítulo en Lenguaje, seleccionada por el MINEDUC para ser impartido en la V Región.
 - Coordinadora Académica del postítulo en Lenguaje y Comunicación para profesores de II ciclo de Enseñanza General Básica.
 - Participó en la Convocatoria Concurso 2007 Fondo de Proyecto de Equipamiento Docente Estudiantil de la Vicerrectoría de Asuntos Docentes Estudiantiles, elaborando el Proyecto "Implementación de 1 sala de computadores para la formación inicial de profesor de Castellano y Comunicación". Se le asignaron 7 computadores y la reestructuración de una sala del 5° piso.

2. ASPECTOS ACADÉMICOS

Las principales actividades relacionadas con esta Jefatura de Docencia durante el año 2007 se desglosan de la siguiente manera:

1. PROCESO DE ADMISION

El día 2 de marzo, el Vicerrector de Asuntos Docentes y Estudiantiles, Señor Eduardo Araya, citó a una reunión informativa relativa al proceso de matrícula e inicio de las actividades del año académico 2007.

2. CHARLA DE INDUCCION ALUMNOS 1ros. AÑOS

Durante el mes de marzo, se programan charlas de inducción para los alumnos de 1er año de las Carreras de Inglés, Castellano y Comunicación y Traducción-Interpretación. Esta actividad se realiza todos los años para informar a los alumnos de los diferentes beneficios que la PUCV ofrece a sus alumnos. Estas charlas son organizadas por la VRADE.

3. ENCUESTA DE DOCENTES

El día 19 de junio, la Sra. Gloria Contreras, Jefe Unidad de Evaluación Curricular, cita a los Jefes de Docencia a una reunión en Sausalito para analizar las encuestas de docentes que se administran en las distintas Unidades Académicas. El objetivo de la reunión fue aunar ideas y consensuar criterios en torno a la evaluación académica con el fin de confeccionar una encuesta aplicable a toda la universidad.

4. CURSOS DE PSICOLOGIA

El día 25 de junio, en reunión citada por el Vicerrector de Asuntos Docentes y Estudiantiles, Señor Eduardo Araya, se informó, en primer lugar, sobre el proceso de acreditación de las carreras que tienen pendiente dicho proceso y, en segundo lugar, se informó sobre los cursos de Psicología de la Educación que va a impartir la Escuela de Psicología a partir del 1er semestre 2008.

5. TRASPASO CURSOS DE PSICOLOGIA DE EDUCACION

El día 29 de octubre, en reunión citada por el señor Eduardo Araya, Vicerrector de Asuntos Docentes y Estudiantiles, se informó oficialmente a los Jefes de Docencia y Directores sobre el traspaso de los cursos de psicología impartidos por el Instituto de Educación al Instituto de Psicología conforme al acuerdo del Consejo Superior No 55/2006.

6. SISTEMA DE CREDITOS TRANSFERIBLES

El día 18 de diciembre, el Vicerrector de Asuntos Docentes y Estudiantiles, Señor Eduardo Araya, informó sobre el sistema de créditos transferibles (SCT) que se implementaría en las universidades pertenecientes al Consejo de Rectores.

7. ASIGNATURAS OPTATIVAS

El ILCL sigue ofreciendo el curso optativo de Lengua y Cultura Vasca dictado por la profesora Srta. Idoia Sainz-Aja. A partir del 1er semestre de 2008, se comenzará a impartir la asignatura optativa chino mandarín dictado por la profesora Lisen Sun Lin.

8. RESUMEN ANUAL DE ASIGNATURAS Y CURSOS

El Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje imparte Docencia a 701 alumnos propios y además presta servicios a las escuelas de Pedagogía Básica, Ingeniería Química e Ingeniería Informática, Carrera de Bioprocesos, de Óptica, Periodismo, Instituto de Estadística, de Ciencias Religiosas y de Filosofía. También dicta cursos de Estudios Generales, en los cuales se inscriben alumnos de todas las Unidades Académicas de nuestra Universidad.

Durante el presente año hemos tenido la siguiente cantidad de alumnos:

	<u>1er. Semestre</u>	<u>2do. Semestre</u>
CASTELLANO Y COMUNICACIÓN	266	255
INGLÉS	247	232
TRADUCCIÓN/INTERPRETACIÓN	<u>235</u>	<u>215</u>
TOTAL DE ALUMNOS	748	702

INGRESOS DE ALUMNOS 2006

CASTELLANO Y COMUNICACIÓN	64
INGLÉS	53
TRADUCCIÓN / INTERPRETACIÓN	55

	<u>1er. Semestre</u>	<u>2° Semestre</u>
<u>INGRESOS CASOS ESPECIALES 2006</u>		
CASTELLANO Y COMUNICACIÓN	10	1
INGLÉS	10	4
TRADUCCIÓN / INTERPRETACIÓN	6	1

ALUMNOS EXTRANJEROS PIIE que cursan asignaturas en el ILCL

55	64
-----------	-----------

Número de asignaturas dictadas durante el año 2006 (1er. y 2do. semestre) correspondientes a las Carreras de Castellano y Comunicación, Inglés, Traducción e Interpretación y Asignaturas Optativas, Prestación de Servicios y Estudios Generales:

CASTELLANO Y COMUNICACIÓN	29	22
LICENCIATURA EN LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICA	5	7
INGLÉS	25	30
LICENCIATURA EN LENGUA Y LITERATURA INGLESA	4	3
TRADUCCIÓN / INTERPRETACIÓN	26	26
ASIGNATURAS OPTATIVAS	15	23
ASIGNATURAS ESTUDIOS GENERALES	-	2
ASIGNATURAS PRESTACIÓN SERVICIOS	14	18

GESTIÓN ACADÉMICA

POSTGRADO LINGÜÍSTICA Y REVISTA SIGNOS

- 1 Programas de Postgrado en Lingüística: Año 2007
- 1.1 Proyectos MECESUP Doctorado en Lingüística
 - a) Proyecto UCV/0606

Durante el año 2007, se elaboró un nuevo Proyecto MECESUP para ser presentado a la Primera Convocatoria de Proyectos MECESUP 2.-
Afortunadamente, este nuevo proyecto logró ser ganado y constituye un respaldo continuado para el Programa de Doctorado en Lingüística que ya cuenta con 3 proyectos en esta línea de manera consecutiva.

Dicho proyecto se focaliza en:

 - Becas de mantención para alumnos de jornada completa
 - Mejoramiento de espacios físicos e infraestructura
 - Equipamiento computacional
 - Adquisición de bibliografía especializada
 - Intenso Programa de profesores visitantes

El desarrollo de este proyecto de fortalecimiento y desarrollo ha significado una intensa labor tanto en la coordinación como en el logro de los objetivos planteados por el proyecto. El equipo de académicos del Postgrado ha debido invertir una importante cuota de tiempo y esfuerzo para dar cabal cumplimiento a todos los objetivos planteados para los 3 años del proyecto.

Un aspecto que parece necesario destacar es que los informes de avance tanto como las rendiciones de cuentas económicas, en los estrictos términos de los controles PUCV y del Banco Mundial, presentados a MECESUP, han sido todas aprobadas satisfactoriamente.
 - b) Proyecto UCV/0602

Al mismo tiempo que el proyecto UCV/0606, también se postuló en conjunto con otros programas de doctorado de la PUCV, a un proyecto institucional para apoyar el recambio de la planta académica.
Este proyecto resultó también ganador y en este marco se está concursando un contrato de profesor Asociado
- 1.2 Doctorado en Lingüística: Alumnos Nuevos

El primer semestre del año 2007, el Programa de Doctorado en Lingüística recibió una nueva promoción de 5 alumnos.
- 1.3 Alumnos regulares y egresados durante 2006
 - Durante el año 2007, egresaron y rindieron su examen de grado un total de 03 alumnos del Magíster en Lingüística Aplicada:
 - Durante el año 2007, egresó y rindió su examen de grado un total de 06 alumnos del Doctorado en Lingüística
- 1.4 Cursos regulares y Profesores Visitantes

El programa de Magíster en Lingüística dictó ocho (08) asignaturas obligatorias y el Doctorado en Lingüística cinco (09) asignaturas obligatorias. Además, se ofrecieron cuatro (03) asignaturas de carácter optativo para ambos programas.
Gracias a los fondos aportados por el Proyecto MECESUP UCV0311 y UCV/0606 y del apoyo de la Dirección de Estudios Avanzados en el concurso para obtención de fondos para invitar a académicos extranjeros o del país, durante el año 2007 se contó con un alto número de destacados Profesores Visitantes. Así, los cursos regulares del Postgrado en Lingüística contaron con la participación de seis (06) académicos extranjeros y tres (02) académicos de universidades chilenas.

- 2.0 Revista Signos. Estudios de Lingüística Año 2006
Durante el año 2007 la revista cumplió puntualmente con los 3 números por año. También concretó su postulación y logró de manera altamente satisfactoria su indexación en THOMSON Scientific, conocida como ISI Web of Science. Con ello se constituye en la primera revista de lingüística en lengua española en esta base de datos.

Así, Revista Signos. Estudios de Lingüística ha sido indexada en dos de las bases de datos de Thomson Scientific. Ellas son: Social Science Citation Index y el Arts & Humanities Citation Index (SSCI y A&HCI) (<http://portal.isiknowledge.com>).

Por tercer año consecutivo, en agosto de 2007, Signos se hace merecedora del apoyo brindado otorgado por el Consejo Nacional de Investigación Científica y Tecnológica de Chile (CONICYT) www.conicyt.cl a través del Concurso de Fondo de Publicaciones de Revistas Científicas.

POSTGRADOS DE LITERATURA AÑO 2007

DOCENCIA.

Asignaturas Dictadas 1er semestre:

Doctorado	:	6 asignaturas
Magíster en Literatura Chilena e Hispanoamericana	:	<u>4 asignaturas</u>

TOTAL 10 asignaturas

Asignaturas Dictadas 2º semestre:

Doctorado	:	10 asignaturas
Magíster en Literatura Chilena e Hispanoamericana	:	<u>3 asignaturas</u>

TOTAL 13 asignaturas

TOTAL ANUAL: 23 asignaturas

ALUMNOS INSCRITOS AÑO 2007.

Doctorado: Ingreso 2007: 7 Curso superior: 7 Tesistas: 4. Total: 18

Magíster: Ingreso 2007: 7 Curso superior: 4 Tesistas: 3. Total: 14

GRADUADOS 2007: 1 Magister en Literatura Hispánica.

ALUMNOS DE DOCTORADO CON BENEFICIO BECA CONICYT: 2.

Actividades Destacadas del Postgrado de Literatura

Profesores:

1. Al término del año 2007, presentó su renuncia por razones personales el profesor asociado del Departamento de Literatura Dr. Luis Hachim Lara quien se desempeñó exitosamente en los programas de posgrado en Literatura durante los años 2006 y 2007. Se convocó a un nuevo concurso para cubrir la plaza de la planta resultando seleccionada la Dra. Malva Marina Vasquez, que se incorporará a partir del mes de abril de 2008.
2. Profesores Invitados:
1er.Semestre.
Dr. Desiderio Saavedra Pino. Profesor de la Universidad Tecnológica Metropolitana. Dictó durante todo el semestre la asignatura Novela Policial Latinoamericana

Dr. Juan Carlos Galdó. Profesor de Texas A&M University. Dictó un seminario concentrado sobre narrativa peruana De *El Tungsteno*(1931) a *Abril Rojo*(2006) durante la primera semana de Mayo.

2º Semestre.

Dr. Desiderio Saavedra Pino. Profesor de la Universidad Tecnológica Metropolitana. Dictó durante todo el semestre la asignatura Género Policial: Mutaciones del modelo narrativo.

Dr. Fernando Moreno Turner. Director del Centro de estudios latinoamericanos de la Université de Poitiers. Dictó el módulo Novela histórica latinoamericana contemporánea, de la asignatura Ficción e historia en la narrativa latinoamericana.

3. Congreso Internacional.

Los programas de postgrado en Literatura se han hecho cargo desde el año 2005 de la realización de las Jornadas Hispánicas y de América Latina que el año 2007 cumplieron su trigésima versión. En este marco se organizó el CONGRESO INTERNACIONAL: LA CIUDAD Y LOS IMAGINARIOS LOCALES EN LAS LITERATURAS LATINOAMERICANAS que se llevó a cabo los días 7,8 y 9 de noviembre, con la participación de 90 expositores de diez países de América Latina y Europa. Además de conferencias y paneles de especialistas invitados:

Tres conferencias: Armando Silva (Universidad Nacional de Colombia), Fernando Moreno (Universidad de Poitiers) y Grinor Rojo (Universidad de Chile).

Dos paneles, en los que participaron : Ana Pizarro, Carlos Ossa, Armando Silva, Adolfo de Nordenflycht, Leopoldo Sáez, Eduardo Cavieres.

La convocatoria del congreso fue exitosa y dio cuenta, por un lado, de la importancia del tema en la actualidad. Abordar los imaginarios urbanos, las literaturas regionales y locales, los discursos marginales de la ciudad, y la configuración de los espacios urbanos a través de los discursos, no solo literarios, sino en el cine, el cómic, etc. (escrituras de la ciudad) constituye, hoy en día, una labor y reflexión crucial, en el contexto de globalización y mundialización de la cultura, y frente a las transformaciones reales de las relaciones sociales y culturales en las grandes urbes.

Las ponencias fueron leídas en distintas salas de la Casa Central y el edificio Monseñor Gimpert, y abarcaron discusiones acerca de construcción de identidades y espacios urbanos, poéticas regionales, prácticas no canónicas y visualidad neoliberal, ciudad e imaginario en escrituras de mujeres, exilios y migraciones, pensamiento crítico y metatextos literarios, heterogeneidades y marginalidades en América Latina.

El congreso buscó instaurar una reflexión capaz de dar cuenta de aquellos procesos generados en el dinamismo de las ciudades, y que suelen exceder a la normalización de las demarcaciones político-geográficas, económicas y administrativas.

Además de los expositores y conferencistas, asistieron alumnos becados de la PUCV y de la Universidad de Los Lagos (Osorno), y estudiantes y profesores universitarios de diversas instituciones de la región.

Como resultados importantes, podemos destacar la construcción de redes entre los académicos que trabajan el tema, lo que incluye, según nos han comunicado algunos participantes, actividades de intercambio entre diversos países. En el caso de nuestro Programa de Doctorado se acordaron intercambios con las Universidades de Poitiers,

El balance económico del congreso fue favorable. Se cumplieron todos los compromisos económicos, ya sea de arriendos, materiales, cóctel, etc., en los plazos establecidos.

Finalmente, el resultado de este congreso ha sido la convocatoria al 2º CONGRESO INTERNACIONAL organizado por el Programa de Doctorado en Literatura con el tema: PUERTOS Y VIAJEROS EN LOS IMAGINARIOS LATINOAMERICANOS, a realizarse en el año 2009 en nuestra Universidad.

El proyecto es realizar, año por medio, un congreso internacional que aborde la gran temática de imaginarios y espacios en la literatura y las otras ciencias de la cultura y al mismo tiempo conformar una red que posibilite el diálogo, no solo entre especialistas, sino entre ciudades y localidades.

4. Revista *PosLit* y Concurso de Poesía.
A partir del año 2007 y con la asignación ganada en el fondo concursable del Fondo de Fomento del Libro y la Lectura, *PosLit*, Revista Electrónica de Literaturas y pensamientos latinoamericanos, que es administrada por los alumnos del Doctorado en Literatura y supervisada por el Director del programa, inauguró un nuevo espacio dedicado a producciones de escritura creativa y generó el 1er Concurso de Poesía *PosLit* con un premio de \$150.000. El fallo del cual se ha programado para abril de 2008.

POSTITULO TECNICA DE LA REPRESENTACION CON PROPÓSITOS EDUCACIONALES

Durante el año 2007 se desarrolló la cuarta versión del Postítulo TRPE iniciándose las actividades académicas el 7 de mayo y concluyendo el 14 de enero de 2008.

En esta versión se inscribieron 11 alumnos, que era el límite mínimo determinado para autofinanciar el programa. Estos alumnos cursaron los tres trimestres del Plan de Estudios en un régimen vespertino de dos días semanales. Las asignaturas fueron dictadas por los profesores Elena Prieto, Isis Maldonado, Graciela Navarro, Juan Antonio Salas, Marcelo Novoa y Miriam Espinoza, que también se desempeñó como Coordinadora Académica del Postítulo. El examen de graduación de los alumnos consistió en la puesta en escena de "Un drama entre farsas" compuesta por una obra de Tennessee Williams y dos farsas medievales que se realizó en la Salón de Honor de la Universidad..

Dentro de las actividades ejecutadas por la Dirección del Postítulo, debe destacarse la organización y realización de la 10^o Muestra de Teatro Escolar Regional que contó con la colaboración de la Ilustre Municipalidad de Valparaíso y en la que participaron grupos escolares de la región, invitados tras un proceso de selección, y que concitó un público de 1000 espectadores en el Teatro Municipal de Valparaíso durante los días de la Muestra. Fundamental para el éxito de esta actividad ha sido la labor desempeñada por la Coordinadora Académica del Postítulo, profesora Miriam Espinoza,

COORDINACION DEPARTAMENTO DE INGLES

Las siguientes actividades realizó el Departamento de Inglés durante el año académico de 2007:

1. La profesora Paola King preside Comisión de Re-acreditación de la Carrera de Pedagogía en Inglés.
2. La Profesora Jannett Fonseca continúa como Directora del Proyecto MECESUP "Redefinición del Proceso Formativo para el Profesor de Inglés". La Pontificia Universidad Católica se asoció con la Universidad Católica Silva Henríquez para la consecución de este proyecto.
3. Las profesoras Andrée Froese, Eugenia Alfonso y Paola King, y el profesor Ricardo Benítez son miembros de la comisión del Proyecto MECESUP mencionado.
4. Las profesoras Andrée Froese, Pilar Morán, Eugenia Alfonso y el profesor Ricardo Benítez se mantienen como miembros de la Comisión de Re-acreditación de la Carrera de Pedagogía en Inglés.
5. El becado por la Comisión Fulbright, Ayudante para la Enseñanza del Inglés, Sr. Timothy Burke, realiza numerosas actividades con los alumnos, como por ejemplo charlas sobre la cultura estadounidense, visitas a clases como apoyo al profesor, tutorías individuales y grupales, y talleres para los profesores del sistema escolar chileno.
6. El presupuesto para material bibliográfico se destinó a la adquisición de libros para ejercitar la gramática inglesa y diccionarios de manera tal que quedaran como libros de consulta de los estudiantes en la Biblioteca Monseñor Gimpert.
7. En el mes de agosto, se recibió a la Srta. Pilar Valenzuela como profesora visitante de intercambio del Spelman College, Atlanta, Estados Unidos. La Profesora Valenzuela visitó algunos cursos de idioma inglés y realizó presentaciones para ellos.
8. El Coordinador del Departamento, Prof. Ricardo Benítez, gestiona la invitación de un próximo Ayudante para la Enseñanza del Inglés, lo cual requiere un compromiso financiero entre nuestra Universidad y la Comisión Fulbright. Ante esto, en carta enviada a la Directora Ejecutiva de la Comisión Fulbright, Sra. Denise Saint-Jean, con fecha 9 de mayo de 2007, la

Dirección del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje se compromete a colaborar con US\$130 (ciento treinta dólares) de un total de US\$400 (cuatrocientos dólares) pagaderos a este ayudante. La cantidad restante será cancelada por la Dirección de Capacitación Académica Internacional.

9. En el marco del Proyecto FONDECYT N° 1070333, el Profesor Ricardo Benítez, del cual es co-investigador, participa en el V Congreso Nacional de Investigaciones Lingüístico-Filológicas, realizado en Lima, Perú, del 6 al 11 de agosto, con la ponencia "La Evaluación Holística Focalizada Aplicada a Narraciones Escritas".
10. Se despide a seis estudiantes de Pedagogía en Inglés que se beneficiaron con una beca para continuar sus estudios en universidades estadounidenses y en una canadiense. Los estudiantes son Ada Hernández, David Pradenas, María Fernanda Bersabé, Evelyn Rojas, Marcela Bermúdez y Natalia Peña. Los estudiantes realizaron su postulación a través del Programa Internacional de Intercambio Estudiantil (PIIE).
11. Del mismo modo, en enero de 2008 se despidió a una nueva cohorte de alumnos que cursan el semestre en el extranjero. En esta oportunidad los becarios son: Juan García, Alfredo Calderón, Claudia Rodríguez, Giannina Schade, Juan Barra y Alejandra Herrera. Estos dos últimos son los primeros alumnos que harán su semestre en el extranjero en una universidad australiana.
12. El primer semestre de este año, el Departamento contó con la presencia de la Dra. Darci Strother, becada por la Comisión Fulbright como Senior Scholar US. La Profesora Strother, Ph. D de la Universidad de San Marcos, California, impartió la asignatura Métodos para la Enseñanza / Aprendizaje del Inglés en Educación Básica en un curso paralelo al impartido por la Profesora Jannett Fonseca.
13. La Dra. Strother, mencionada en el punto 12, donó 40 libros a la biblioteca para uso exclusivo de los estudiantes de Pedagogía en Inglés como parte de su contrato celebrado entre la Comisión Fulbright y el Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Los libros se encuentran ya a disposición de los estudiantes en la Biblioteca Monseñor Gimpert.
14. Las profesoras King y Fonseca dictan la cátedra de Metodología del Inglés para enseñanza media. En este contexto, asisten a dos conferencias en el área de metodología. En agosto asisten a la conferencia de la Dra. Penny Ur y en octubre a la del Dr. Michael MacCarthy.
15. Se decide modificar la malla curricular, atendiendo los requerimientos de los estudiantes que se acogieron tras obtener las respuestas que arrojaron los instrumentos utilizados en el proceso de re-acreditación de Pedagogía en Inglés. Los estudiantes se manifestaron con respecto a la reubicación de los talleres 1 y 2 de comunicación escrita en inglés y con respecto a las prácticas intermedias A y B para que se llevaran a efecto, en forma paralela, a los cursos de metodologías correspondientes. Los talleres se reubicaron en el quinto semestre, lo cual implicó que el primer semestre de 2008 se programara cuatro cursos paralelos de la asignatura Taller de Comunicación Escrita en Inglés 1. Lo anterior requirió reubicar las asignaturas Análisis del Discurso y las correspondientes a las de literatura. Estas acomodaciones a la malla fueron visadas por la Oficina Técnica de la Vice-Rectoría de Asuntos docentes y Estudiantiles en diciembre.
16. Con el fin de solucionar el problema que suscitaría las condiciones expuestas en el punto 15, particularmente el déficit de profesores que tendrían que impartir los cuatro cursos paralelos, el profesor Ricardo Benítez formó un equipo con dos profesores a honorarios, cada uno de los cuales se dedicaría a la enseñanza de dos de las cuatro unidades incluidas en el programa de Taller de Comunicación Escrita 1.
17. Durante el primer semestre 2007, la profesora Fonseca junto a Husim Espinoza –alumno de práctica final de la carrera de Inglés- y a Timothy Burke participan en el Programa talentos académicos BETA-PUCV. La profesora Fonseca es la docente encargada del taller Having Fun with English para alumnos de 6to y 7mo básico.
18. En mayo de 2007, a través del sistema de adjudicación directa, el Programa Inglés Abre Puertas adjudica cursos de perfeccionamiento para profesores en el marco de la BECA INGLÉS MINEDUC 2007. En dicha adjudicación, al departamento de inglés le corresponde dictar los cursos ALTE 3, Especialización en Metodología para profesores de enseñanza media y Post-título de Mención en Inglés para Profesores del Segundo Ciclo de Enseñanza Básica.

La profesora Fonseca asume la responsabilidad de la coordinación de los cursos. En esa calidad, asiste en el mes de mayo a una reunión informativa en la ciudad de Santiago donde participan autoridades del PIAP y del CPEIP. Dicha jornada de trabajo se llevó a cabo en el Hotel Nipón y fue presidida por la sub-directora del programa Inglés Abre Puertas, señora Gloria Salazar.

19. Los cursos adjudicados mencionados en el punto 18, comenzaron a dictarse el 29 de septiembre. En la oportunidad, la Dra. Marianne Peronard, estuvo a cargo de la conferencia inaugural en la Sala Emilio Tagle de nuestra universidad. Con anterioridad, la profesora Fonseca en su calidad de coordinadora de los cursos, presentó al Consejo de la Unidad Académica y al Consejo de la Facultad de Filosofía y Educación la malla curricular del Post-título de mención en inglés como requisito para ser validado por la Vice-rectoría de Investigación y Estudios Avanzados.
20. El Profesor Ricardo Benítez participó en el Proyecto "Evaluación del Programa Semestre en el Extranjero", adjudicado directamente por el Ministerio de Educación a la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Este programa se enmarca dentro del Proyecto "Inglés Abre Puertas". El proyecto consistió en evaluar el grado de impacto que había tenido el semestre cursado en alguna universidad extranjera en los estudiantes de Pedagogía en Inglés y, para tal efecto, consideró a la mayoría de los estudiantes de todas las universidades chilenas participantes y a académicos y administrativos involucrados en dicho programa.
21. La segunda conferencia regional de IATEFL Chile se realizó el 8 de septiembre en las dependencias de INACAP Valparaíso. En dicha oportunidad, la profesora Jannett Fonseca fue seleccionada con una presentación en el área de la metodología, la cual llevaba por título And the Oscar goes to.
22. En el seno del Departamento de Inglés, se decidió que el trabajo realizado en el laboratorio de idiomas se modificaría con la finalidad de iniciar la modalidad de aprendizaje autónomo en el estudiante. Se designó a la profesora María Victoria Otónel como coordinadora del equipo de profesoras que impartirían clases allí por la experiencia que ha obtenido en años anteriores.
23. Según solicitud de la Jefa de Carrera de Castellano y Comunicación del ILCL, el segundo semestre se imparte, por primera vez, un curso optativo de inglés para estudiantes de esa carrera. La profesora que lo dictó fue Roxana Henríquez, quien presentó un programa al Departamento de Inglés para su análisis y discusión.
24. En el seno del Departamento de Inglés, se dispuso la modalidad de que los profesores entreguen las pruebas de mediados de semestre y de finales de semestre que administran a sus estudiantes en los diferentes niveles de idioma a esta Coordinación para llevar un control del procedimiento de evaluación en cada uno de esos niveles y para iniciar una batería de pruebas que sirvan como retroalimentación para la enseñanza.
25. La Sra. Eugenia Matta permanece en calidad de adscrita tras su desvinculación con la PUCV.
26. Los profesores del Departamento de Inglés deciden que la profesora que hará uso del intercambio entre el ILCL y Spelman College es la profesora Roxana Henríquez, quien visitará clases y dará charlas a los estudiantes de ese college durante febrero de 2008.
27. Se da la bienvenida a la Profesora Katharina Glas, quien impartirá clases en un nivel de inglés y en metodología de la enseñanza y aprendizaje desde el primer semestre de 2008. La Profesora Glas, candidata a doctora de la Universidad de Jena, Alemania, y cuya especialización es la metodología de la enseñanza del inglés, fue contratada en calidad de media jornada ampliada.
28. La Profesora Olaya Vásquez finalizó el Diplomado Gestalt y Técnicas de Trabajo Grupal impartido por la Escuela de Psicología de la PUC, que se efectuó desde abril a noviembre.
29. En enero del año 2007, MECESUP dio a conocer los proyectos ganadores de la convocatoria para pedagogías en inglés. El proyecto titulado "Redefinición del Proceso Formativo del profesor de inglés" presentado en asociación entre las universidades Católica de Valparaíso y Católica Silva Henríquez fue uno de los ganadores adjudicándose un total aporte MECESUP de \$68.939.000. Este monto se dividió en partes iguales entre las dos universidades. En Abril del año 2007, se presentó la versión final incorporando cambios sugeridos por el MECESUP. El 10 de octubre de 2007 es la fecha que marca el inicio oficial del proyecto, cuya duración es de un año.

COORDINACIÓN CARRERAS INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN

Marzo

Reuniones de bienvenida con alumnos de los primeros años, en forma separada por cursos, con el fin de explicar las características de las dos carreras, sus similitudes y diferencias. (Salas de clases)

Abril

Coloquio de los alumnos de 1er año con los profesores de las carreras. (Salón de Honor)

Reunión extraordinaria con profesores de las especialidades de traducción e interpretación, con el propósito de definir el futuro desarrollo de las Carreras (Sala de reuniones del 9º piso).

Mayo

Presentación del libro de la Dra Gertrudis Payás a la comunidad del ILCE (Sala V Centenario)

Julio

Graduación de Intérpretes (4 alumnos) (Sala Obispo Emilio Tagle)

Agosto

Invitación a Dra. M. Isabel Diéguez a dictar charla sobre "Legalidad y legitimidad de los derechos del Traductor". (Sala Obispo Emilio Tagle)

Septiembre

Graduación de Traductores (9 alumnos) (Sala Obispo Emilio Tagle)

Asistencia de la Jefe de Carrera al Curso de Inglés Marítimo organizado por la OMI (dos semanas, Viña del Mar). El material y metodología del curso fue transmitido y entregado a todos los profesores especialistas de la carrera, en reuniones citadas fuera de horario de clases, para cumplir en esta forma con el propósito de difundir las experiencias y conocimientos entre los colegas más jóvenes.

Octubre

Celebración del Día del Traductor, en colaboración con ATIVA.

Jornadas de Traducción e Interpretación, organizadas por el Centro de Alumnos de las carreras, con colaboración de la Dirección del Instituto y la Jefatura de las Carreras.

COORDINACION DEPARTAMENTOS DE LINGÜÍSTICA

Durante el 2007, la Coordinación del Departamento se centró en las programaciones de docencia que le compete al Departamento, como también a la revisión de los programas de aquellos académicos que se integraron al equipo de Lingüística. Además, le correspondió coordinar el estudio acerca de las nuevas mallas curriculares de Pedagogía en Castellano y Comunicación como también de Inglés. En esta última, solo en aquellas competencias relacionadas con nuestra área.

JEFE CARRERA DE CASTELLANO Y COMUNICACIÓN

1. Trabajo en la Comisión de Reacreditación, integrada por las profesoras Darcie Doll, Carolina López, Nina Crespo, Elizabeth Casanueva y María Isabel Peñailillo. La comisión contó con el apoyo de la Coordinadora Ana María Román de la DDCYF, de la Relacionadora Pública, Verónica Mora, y de la alumna ayudante, Constanza Vargas. El Informe final fue enviado a la DDCYF el lunes 31 de marzo de 2008.
2. Participación en reuniones del Comité de Jefes de Carrera durante el año 2007, según cronograma entregado por Coordinador Institucional.
3. Asistencia a la Charla de Michael Fullan realizada para todos los docentes de la Universidad. Posteriormente, asistencia a un encuentro especial con el Comité de Jefes de Carrera.
4. Asistencia a una conferencia sobre los Cambios Curriculares del Ministerio de Educación (enero 2008).
5. Participación en Jornada de Propuesta de Nueva Malla para la Carrera de Castellano y Comunicación (agosto 2007).

6. Apoyo, desde la disciplina, a Profesores de Escuelas Prioritarias de Quintero y Valparaíso, a solicitud del Coordinador Institucional, señor Horacio Walter.
7. Atención en inscripción de asignaturas de los alumnos como una labor propia del Jefe de Carrera.
8. Participación como docente en Perfeccionamiento para Profesores de Enseñanza de Adultos.

COORDINACIÓN DEPARTAMENTO DE LITERATURA

1. Reuniones periódicas de Depto. (quincenal)
2. Programación de las asignaturas semestrales de la carrera de Castellano y Comunicación. Luego de la reunión de Departamento en que se trata el tema y posteriormente a la consulta de los profesores, se programan las asignaturas y se envían a jefatura de docencia
3. Programación y coordinación del Día del Idioma y del Libro. (abril). Las conferencias fueron dictadas por la Dra. Patricia Vargas (ILCL) y el Dr. Grínor Rojo (UCH) Acerca de Gabriela Mistral. (19 de abril).
4. La coordinadora recibe y revisa los programas de asignaturas de literatura (formatos)
5. El Departamento revisó, en reunión, el documento sobre Instrumentos de Evaluación propuesto por la profesora Nina Crespo. (se realizaron algunas sugerencias)
6. Edición de la revista *Discursos /Prácticas. Revista de Literaturas Latinoamericanas*. (ILCL). En línea y papel.
7. Revisión de documento de evaluación (realizado por Nina Crespo)
8. Realización del Congreso Internacional "La ciudad y los imaginarios locales en las Literaturas Latinoamericanas. Congreso realizado en el contexto de las tradicionales Jornadas Hispánicas. Se organizó en conjunto con el doctorado en Literatura.
9. El Departamento se mantiene informado de las actividades realizadas en el marco de la reacreditación de la carrera de Castellano y Comunicación a través de la Coordinadora del Depto., quien también forma parte de la comisión.

Publicaciones realizadas:

REVISTA ISI

Giovanni Parodi S. El discurso especializado escrito en el ámbito universitario y profesional: constitución de un corpus de estudio. *Revista Signos*, 2007, 40(63) 147-178.

Marianne Peronard T. Lectura en papel y en pantalla de computador. *Revista Signos*, 2007, 40(63) 179-195

Marianne Peronard T. Discurso de agradecimiento a la investidura del grado de Doctor Scientiae et Honoris Causa por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. *Rev. signos v.40 n.64 Valparaíso 2007*, 297-307

Nina Crespo A. La comprensión oral del lenguaje no literal y su relación con la producción escrita en escolares. *Rev. signos v.40 n.63 Valparaíso 2007*

Nina Crespo A., D. Manghi, G. García, P. Cáceres. Déficit de atención y comprensión de significados no literales: interpretación de actos de habla indirectos y frases hechas. *Revista de neurología, ISSN 0210-0010, Vol. 44, Nº. 2, 2007*, Págs. 75-80

Nina Crespo, Ricardo Benítez y Pablo Cáceres. La comprensión de las ironías orales. *Estudios filológicos 42: 79-94, 2007*

Paola King. Estudio multidimensional de la oralidad a partir de los textos escolares para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. *Revista Signos 2007, 40(63) 101-126*

René Venegas. Clasificación de textos académicos en función de su contenido léxico-semántico. Revista Signos 2007, 40(63) 239-271

Romualdo Ibáñez. Cognición y comprensión. Una aproximación histórica y crítica al trabajo investigativo de Rodf Zwaan. Revista Signos 2007, 40(63) 101-126

Marisol Velásquez, Teresa Alonso. Desarrollo y transferencia de estrategias de producción escrita. Revista Signos, 2007, 40(63) 219-238

Omar Sabaj. Hacia una matriz de rasgos lingüísticos con impacto textual: un estudio exploratorio. Revista Signos, 2007, 40(63) 197-218.

Cristian González. La noción de discurso público en textos escolares de cuarto año de enseñanza media. Revista Signos, 2007, 40(63) 51-79

Juana Marinkovich. Las estrategias cognitivo-retóricas y la dimensión dialéctica de la argumentación oral en una clase de lengua castellana y comunicación. Revista Signos, 2007, 40(63) 127-146.

REVISTA SCIELO

Giovanni Parodi S. El discurso de la Ciencia y la Tecnología en la prensa escrita chilena: aproximación al corpus DICIFE-2004. DELTA vol.23 no.2 São Paulo 2007.

Nina Crespo A., Pablo Cáceres. La comprensión oral de las frases hechas, un fenómeno de desarrollo tardío del lenguaje. RLA. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, 44 (2), II Sem. 2006, pp. 77-90.

René Venegas, Yanina Cademártori, Giovanni Parodi. El discurso escrito y especializado: caracterización y funciones de las nominalizaciones en los manuales técnicos. Literatura y Lingüística N° 17, Págs.: 243-265

Romualdo Ibáñez O. Comprensión de textos disciplinares escritos en Inglés. RLA, Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, 45 (1), I Sem. 2007, pp. 67-85

HAYDÉE AHUMADA PEÑA

“Elena Gómez de la Serna y Fojo. Vivir y luchar en el exilio”

Actas del XIII Coloquio Internacional Asociación Española de Investigación de Historia de las Mujeres. Universidad de Barcelona, España, 2007 (Publicadas en CD y en el sitio Web de la AEIHM)

“El éxodo de Solano Palacio: memoria de un peregrinaje existencial” en Manuel Aznar Soler (coordinador) (2006)

***Escritores, editoriales y revistas del exilio republicano de 1939* España:GEXEL -U. Autónoma de Barcelona pp.701-710. (Reedición)**

NINA CRESPO ALLENDE

Crespo,N, Manghi, D. García, G. (2007) “Déficit atencional y comprensión de significados no literales: Interpretación de actos de habla indirectos y frases hechas” Revista de Neurología, Vol 44 (2). 75-80

Crespo, N. Benítez, R. ; Cáceres, P. (2007) La comprensión oral del lenguaje no literal y su relación con la producción escrita en escolares, SIGNOS, 40 (63) 31-50

Crespo, N. Benítez, R. ; Cáceres, P. (2007)La comprensión de las ironías orales: El desarrollo de una habilidad, *Estudios Filológicos*,42.79-94.

DARCIE DOLL CASTILLO

- Revistas

2007 “Desde los salones a la sala de conferencias: mujeres escritoras en el proceso de constitución del campo literario chileno”. *Revista Chilena de Literatura*. (EN PRENSA) Public. ISI

2007 “Escritoras/críticas chilenas de la primera mitad del siglo XX y el espacio de los medios” (publicación enviada en espera de evaluación) *Revista de estudios Filológicos*. Universidad Austral.

- Capítulos en libros

2007 “La crítica literaria de mujeres en Chile: las precursoras y las contradicciones frente a la literatura nacional”. Gloria Hintze y María Antonia Zandanel (ed) En: *Género y memoria en América Latina*. CETIL (Centro de Estudios Trasandinos y Latinoamericanos).

- Capítulos en libros

2007 “La crítica literaria de mujeres en Chile: las precursoras y las contradicciones frente a la literatura nacional”. Gloria Hintze y María Antonia Zandanel (ed) En: *Género y memoria en América Latina*. CETIL (Centro de Estudios Trasandinos y Latinoamericanos).

JUANA MARINKOVICH RAVENA

El discurso especializado en contexto escolar. En M. Casado, R. González & M.V. Romero (Eds.), *Análisis del Discurso: Lengua, Cultura, Valores*, Vol. 1 (pp. 593-601). Madrid: Editorial Arco/Libros, 2006.

La divulgación de la ciencia y la técnica: ¿Nuevos modelos para nuevos objetos de estudio? Traducción del artículo en francés de Sophie Moirand. *Revista Signos* 39(61): 231-258, 2006.

El modo de organización argumentativo en textos de divulgación de biogenética en la prensa escrita chilena. *Revista Signos* 39(62): 427-451, 2006.

Las estrategias cognitivo- retóricas y la dimensión dialéctica de la argumentación oral en una clase de lengua castellana y comunicación. *Revista Signos* 40(63): 127-146, 2007.

RENE VENEGAS VELÁSQUEZ

2007 Venegas, R. (2007). Clasificación de textos académicos en función de su contenido léxico-semántico. *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 40(63), 239-271.

2007 Venegas, R. (2007). La similitud léxico-semántica (SLS) en artículos de investigación científica en español. En G. Parodi (Ed.). *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp. 411 – 433) . Valparaíso: Euvsá.

2007 Venegas, R. & Silva, J. (2007). El manchador de textos. Herramienta computacional para el análisis textual. En G. Parodi (Ed.). *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp. 53 – 76). Valparaíso: Euvsá.

- 2007 Cademártori, Y. Parodi, G. & Venegas, R. (2007). El discurso escrito y especializado: Las nominalizaciones en los manuales técnicos: En G. Parodi (Ed.). *Lingüística de corpus y discursos especializados*. Puntos de mira (pp. 79 – 96). Valparaíso: Euvsá.
- 2007 Venegas, R. (2007). Análisis Semántico Latente: una panorámica de su desarrollo. En G. Parodi (Ed.). *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp.379 – 393). Valparaíso: Euvsá.
- 2007 Venegas, R. (2007). Using Latent Semantic Analysis in a Spanish research article corpus. En G. Parodi (Ed.). *Working with Spanish corpora* (pp. 195- 216). Londres: Continuum.

GIOVANNI PARODI SWEIS

- a) Libros
- 2007** **Lingüística de corpus y discursos especializados: Punto de Mira. Valparaíso. Ediciones Universitarias de Valparaíso (Editor)**
- 2007** **Working with Spanish Corpora. Londres: Continuum. (Editor).**
- b) Publicaciones de autor principal y co-autor, artículos y capítulos de libros
- 2007** **Specialized written discourse at university and professional domains: Constitution of a corpus. En *Proceedings*, 4° Simposio Internacional de ESTudios de Géneros Textuais.**
- 2007** **Specialized written discourse at university and professional domains: Constitution of a corpus. En *Proceedings*, 4° Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuais,**
- 2007** **El discurso de la ciencia y la tecnología en la prensa escrita chilena: Aproximación al corpus DICIFE-2004. *Revista Delta* 23(2), 339-369.**
- 2007** **Lingüística de Corpus: Puntos de mira. En G. Parodi (Ed.), *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp. 13-30). Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso.**
- 2007** **El Grial: Interfaz computacional para anotación e interrogación de corpus en español. En G. Parodi (Ed.), *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp. 31-52). Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso.**
- 2007** **Comprensión y aprendizaje a partir del discurso especializado escrito: Teoría y empiria. En G. Parodi (Ed.), *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp. 223-255). Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso.**
- 2007** **El discurso especializado escrito en el ámbito universitario y profesional: Constitución de un corpus. *Revista Signos*, 40(63), 147-178.**

ROMUALDO IBAÑEZ ORELLANA

- a) **Libros**
- El trabajo investigativo de Rolfzwaan: Una aproximación desde los estudios en el área de la comprensión y de la cognición. En G. Parodi (Ed.) *Lingüística de corpus y discursos especializados: Puntos de mira* (pp. 180-207). Valparaíso: EUVASA
- b) **Artículos**
- Comprensión de textos disciplinares escritos en inglés. *RLA*, 45: 67-85
- Cognición y comprensión: Perspectivas para un análisis crítico al trabajo investigativo de Rolf Zwaan. *Revista Signos*. 40: 81-100.

Profesores que participaron en Congresos, Seminarios, mesas redondas, Jornadas, talleres

HAYDEE AHUMADA PEÑA

VIII Congreso Internacional de Hispanistas

Ponencia: **“La escena chilena de los cuarenta: El Teatro Experimental y el Teatro del Exilio Republicano en Chile”**

Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cuyo. Mendoza, 21 al 24 de mayo.

Congreso Internacional La ciudad y los imaginarios locales en las literaturas latinoamericanas

Ponencia: **“Sin ciudad, sin escenario: El Teatro de José Ricardo Morales en el exilio”**

Universidad Católica de Valparaíso, Valparaíso 9 de noviembre de 2007

Tercera Jornada de Literatura Española: “El poema de Mío Cid: 700 años”

Ponencia: **“Moros, judíos y cristianos en el Poema de Mío Cid”**

Universidad de Chile Facultad de Filosofía y Humanidades, Santiago, 31 de octubre de 2007

NINA CRESPO ALLENDE

Expositora en el X simposio Internacional de Comunicación social, Cuba Enero 2007

Expositora en el V Congreso Nacional de Investigaciones Lingüístico-filológicas Lima, Agosto 2007

Expositora del XVII Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística Octubre 2007

DARCIE DOLL CASTILLO

2007 *Corredor de las ideas del Cono Sur*. 3-6 enero. Universidad de Talca, Chile.

Ponencia: “Recepción y perspectivas de las críticas chilenas de principios del siglo XX frente al proyecto narrativo naturalista/realista nacional”.

JUANA MARINKOVICH RAVENA

7th OSSA (The Ontario Society for the Study of Argumentation) Conference: Dissensus and the Search for Common Ground, realizada en la Universidad de Windsor, Windsor, Canadá, entre los días 6 al 9 de junio de 2007.

IV Congreso Internacional: Discurso y Didáctica en el Siglo XXI (Cátedra UNESCO para el Mejoramiento de la Lectura y Escritura), realizado en la Universidad Interamericana de Puerto Rico, San Juan, Puerto Rico, entre el 20 al 22 de junio de 2007.

Presentación de Ponencias

Ponencia “Euthanasia and the teaching of argumentation in Chile”, presentada en la 7th OSSA (The Ontario Society for the Study of Argumentation) Conference: Dissensus and the Search for Common Ground, realizada en la Universidad de Windsor, Windsor, Canadá, entre los días 6 al 9 de junio de 2007.

Ponencia “La interacción en el aula: una estrategia de identificación del esquema textual y Escritura, presentada en el IV Congreso Internacional: Discurso y Didáctica en el Siglo XXI (Cátedra UNESCO para el Mejoramiento de la Lectura y Escritura), realizado en la Universidad Interamericana de Puerto Rico, San Juan, Puerto Rico, entre el 20 al 22 de junio de 2007.

VII Congreso Latinoamericano de Estudios del Discurso. ALED 2007: Horizontes de sentido. 17 al 21 de septiembre de 2007, Bogotá, Colombia.

XVII Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística. 29 al 31 de octubre de 2007, Concepción, Chile.

Presentación de Ponencias

Ponencia “La interacción entre lo ético, lo dialéctico y lo retórico en el desarrollo de la argumentación en una clase de Lengua Castellana y Comunicación”, presentada en el VII

Congreso Latinoamericano de Estudios del Discurso. ALED 2007: Horizontes de sentido, organizado por la Universidad Nacional de Colombia y la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá, Colombia, entre los días 17 al 21 de septiembre de 2007.

Ponencia “Análisis pragmatialéctico en una discusión sobre problemas éticos y su incidencia en la enseñanza de la argumentación”, presentada en el XVII Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística, realizado en la Universidad de Concepción, Concepción, Chile, entre el 29 al 31 de octubre de 2007.

Conferencia

Conferencia “La argumentación oral en el aula: algunos resultados preliminares”, presentada en la IX Semana de Letras, organizada por la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile, el 6 de septiembre de 2007.

RENE VENEGAS VELASQUEZ

- Octubre 2007 “Clasificación de textos académicos en función de su contenido léxico-semántico”, presentada en el XVII Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística, Universidad de Concepción, Concepción, Chile. Autor
- Agosto 2007 “Academic text classification based on lexical-semantic content” presentada en el panel “Genre variation across academic and professional discourses: A multi-dimensional and multi-corpora approach to PUCV-2006 corpus of Spanish” en el Cuarto Simposio Internacional en Estudios de Género. Universidad del Sur de Brasil, Turbarao, Brasil. Autor
- Julio 2007 “Disciplinary semi-automatic classification of the Academic Corpus El Grial PUCV-2006”, presentada en the 10th International Pragmatics Conference. Universidad de Gotemburgo, Gotemburgo, Suecia. Autor
- Junio 2007 “Clasificación de textos académicos en función de su contenido léxico-semántico”, presentada en el Cuarto Congreso Internacional Cátedra UNESCO para el Mejoramiento de la Lectura y la Escritura en América Latina: Discurso y Didáctica Siglo XXI. Universidad Interamericana de Puerto Rico, San Juan, Puerto Rico. Autor

Actividades de Investigación del Instituto

Darcie Doll Castillo

- Finalización y entrega de Informe Final de PROYECTO FONDECYT POSTDOCTORAL N° 3040086 “La crítica literaria de mujeres en Chile 1900-1950”.
- Presentación de Proyecto para el Concurso Interno de Proyectos de Investigación de la Vicerrectoría de Investigación y Estudios Avanzados PUCV. (El proyecto no fue aprobado, no obstante es similar al proyecto aprobado por Fondecyt)
- Adjudicación de PROYECTO FONDECYT DE INICIACIÓN N°11070049. “Hacia una cartografía del espacio literario”. (dos años)
* El proyecto fue aprobado en el primer lugar del Grupo de Estudio de Lingüística y Literatura.

Juana Marinkovich Ravena

Investigadora Responsable del Proyecto FONDECYT N° 1060439/ 2006-2008 “La competencia argumentativa oral en el aula: un estudio exploratorio con estudiantes de enseñanza media”.

En el año 2007 fueron aceptados dos Proyectos Nuevos DGI -PUCV

Investigador Responsable: Dr. René Venegas V.

Título del Proyecto: "Evaluación de resúmenes en español: correspondencia entre profesores y el análisis semántico latente." . Presupuesto Asignado: \$1.500.000.-

Investigador Responsable: Dra. Nina Crespo Allende

Título del Proyecto: "Habilidades metalingüísticas y cognitivas relacionadas con la comprensión oral del lenguaje figurado y con el desarrollo de la lectoescritura". Presupuesto Asignado: \$1.500.000.-

Proyectos de Continuidad 2007

Investigador Responsable: Dra. Juana Marinkovich Ravena

Título del Proyecto: "Las competencias argumentativa oral en el aula: un estudio exploratorio con estudiantes de enseñanza media". Presupuesto: \$1.500.000.-

Investigador Responsable: Dr. Giovanni Parodi Sweis

Título del Proyecto: "El discurso especializado escrito en el ámbito universitario y profesional; lingüística de corpus y análisis multidimensional". Presupuesto: \$1.500.000.-

Investigador Responsable: Dra. Marianne Peronard Thierry

Título del Proyecto: "Comprensión de textos escritos en soporte papel y pantalla".
Presupuesto: \$1.500.000.-

Actividades de Extensión

RR.PP. ILCL

Enero

- Se realizaron diversas cotizaciones para adquirir material corporativo, en este caso lápices del ILCL.
- Apoyo en la difusión al Postítulo "Técnica de la Representación con Propósitos Educativos"

Marzo

- Organización Desayuno Bienvenida alumnos novatos.
- Entre el mes de marzo y abril, se realizaron los Coloquios de la Carrera de Pedagogía en Inglés, Pedagogía en Castellano, Traducción e Interpretación.
- Celebración día de la mujer.
- Entrega material corporativo a docentes del ILCL.
- Apoyo inauguración año académico Postgrado en literatura, se dictó clase magistral.

Abril

- Celebración Pascua de Resurrección.
- Apoyo en la organización del Día del Idioma
- Apoyo lanzamiento página web alumnos de traducción e interpretación

Mayo

- Apoyo en la realización de la Conferencia dictada por Darci L. Strother University of California, Irving "The Miracle of Mentoring: Helping Students (and Colleagues) Reach their Full Potential".
- Desayuno Carrera de Pedagogía en Inglés y Pedagogía en Castellano y Comunicación, con el objetivo de socializar el proceso de reacreditación.
- El Miércoles 2 de mayo a las 11.45 hrs, se realizó en Sala Emilio Tagle de la Casa Central PUCV, la Conferencia dictada por el Ph. D. Juan Carlos Galdo. Organizada por los Alumnos del Programa de Doctorado en Literatura PUCV.
- El martes 22 de mayo se realizó el lanzamiento del libro Biblioteca chilena de traductores (1820-1924) en el Salón V Centenario de la Casa Central.

Junio

- Aplicación y tabulación, encuesta evaluación Docente.

Julio

- Apoyo examen de titulación, alumnos carrera de interpretación, la actividad se realizó el miércoles 4 julio en la Sala Emilio Tagle.
- Apoyo en la organización del almuerzo de cierre de Práctica docente Final de la Carrera de Pedagogía en Castellano y Comunicación, organizado el miércoles 5 de julio en Delicias del Almendral.
- El viernes 6 de julio en el Salón de Honor de la PUCV, se realizó el relanzamiento del libro 100 años de soledad.
- El viernes 6 de julio se realizó en el Hotel Gala, una cena en homenaje a doña Marianne Peronard por haber obtenido el grado de Doctor Scientiae et Honoris Causa.

Agosto

- En agosto se llevo a cabo el Desayuno para despedir a los alumnos que viajaron a distintas Universidades en países de habla inglesa, Carrera de Pedagogía en Inglés, Sala Silvano Masón.
- Apoyo de impresión de material de postgrado, para “Feria Mercado Laboral”.
- El lunes 20 de agosto a las 11:45 hrs se realizó en la Sala Obra Gruesa la conferencia “Fallacies as Derailments of Strategic Maneuvering” (las falacias como descarrilamientos de las maniobras estratégicas) dictada por el Dr. Frans van Eemeren
- Los días 22 Y 23 de agosto se realizó en el Estadio Español de Recreo, la III Jornada de Trabajo para ver la Malla curricular de la carrera de pedagogía en castellano.
- Los días 13, 20 y 27 de agosto se realizó el proyecto de curso de nuestra danza nacional “La Cueca” para docentes del ILCL.
- El 24 de agosto se realizó el “Día Abierto”, jornada de puertas abiertas donde los alumnos de 4to año de enseñanza media de la V Región visitan las distintas sedes de la Universidad El ILCL se organizó con algunas clases y charlas finalizando con un coffe en la Sala de Estar del edificio Rubén Castro.
- Inauguración de la página web del Instituto de Literatura en el consejo de profesores.
- El viernes 31 de agosto se realizó en la Sala Emilio Tagle de la PUCV, la charla denominada “Aspectos Jurídicos de la Traducción en Chile y el Mundo”, la cual fue dictada por la Dra. María Isabel Dieguez Coordinadora del Programa de Traducción Chile, Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Septiembre

- Apoyo desayuno bienvenida, Curso Ingles Mineduc, Sala Emilio Tagle.
- Ceremonia de Titulación, alumnos carrera de traducción, se realizó el 3 de septiembre en la Sala Emilio Tagle.
- Misa para recordar a los docentes que ya no están con nosotros, se realizó el 10 de septiembre en la capilla de la PUCV.
- Celebración de fiestas patrias, jueves 13 de septiembre, restaurante “Delicias del Almendral”. A modo de beneficiar el clima laboral del Instituto, se realiza esta actividad que se da a nivel nacional, y cuyo objetivo en el Instituto es mantener buenas relaciones entre la Dirección y sus docentes-.
- Conferencia dictada por Estrella Montolío, de la Universidad de Barcelona, España, denominada “El estudio de los marcadores del discurso” realizada el lunes 24 de septiembre, en la Sala Emilio Tagle.

- Taller dictado por Timothy Burke, denominado “Management through motivation. Ideas in positive reinforcement and empowerment” realizado el miércoles 26 y jueves 27 de septiembre.

Octubre

- El 1 de octubre se celebró el día internacional del Traductor, denominado: “FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES”
Se contó con la participación de diversos expositores que abordaron temas relevantes referentes a la profesión, la actividad se realizó en conjunto con Ativa.
- Expoadmisión, se realizó el 5 de octubre, en la ocasión la Unidad Académica ganó el “**premio al mejor stand**” se contó con el apoyo de monitores de las diferentes carreras del ILCL, un mimo por el Postítulo de teatro que imparte la Unidad y se realizó el rincón del libro, con concursos para obsequiar libros.-
- Celebración 16 octubre día del profesor.
- Apoyo Semana del ILCL, Carreras de Castellano e Inglés del 2 al 6 octubre.
 - Carrera de Traducción: Jornadas de Traducción e Interpretación 3 y 4 de octubre.
 - Carrera de Inglés: realizó diferentes charlas.
 - Carrera de Castellano: Lecturas críticas y exposiciones.
- Viernes 26 de octubre se organizó una charla en conjunto con la embajada de EE.-UU en Chile, el Poeta Jay Parini habló sobre: “Fitzgerald, Hemingway, Frost”

Noviembre

- Visita Doctora en Filología Hispánica, Manuela Álvarez, a las dependencias del ILCL
- Congreso Internacional “La Ciudad y los Imaginarios Locales en las Literaturas Latinoamericanas” organizado por el ILCL 7,8,9 de noviembre.

Diciembre

- Celebración Navideña, la actividad consistió en un cóctel a la hora de almuerzo, para toda la comunidad del ILCL. Su principal objetivo fue brindar un momento de unión, paz y amor entre todos los que trabajamos en la Unidad.
- Desayuno de despedida a estudiantes becados de la Carrera de Pedagogía en Inglés.
- Reunión Mecesup, martes 18 de diciembre, en el Salón de Honor.
- Apoyo en cotización actividad día de la secretaria celebrado por la facultad,
- Envío tarjetas de navidad, a los docentes del ILCL y autoridades de la PUCV.

Perfeccionamiento

Octubre 2007

- Asistencia a Congreso Internacional en Buenos Aires “Las Relaciones del Mundo y el Mundo de las Relaciones Públicas”

Oficina de Traducción e Interpretación

La Dirección del ILCL nombró a la Srta. Verónica Mora RR.PP. para realizar las gestiones necesarias de la Oficina de Traducción e Interpretación con el propósito de promocionar los servicios prestados por la misma al interior de la universidad.

Durante el año 2007 se realizaron diversos servicios de traducción e interpretación tanto para nuestra Casa de Estudios como para clientes particulares. El departamento de Traducción e Interpretación se mantiene con un presupuesto regular.

Biblioteca

El presupuesto anual para la Biblioteca del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje fue de \$5.500.000.- La Dirección utilizó \$808.000.- para cancelar Equipamiento computacional para el depto. lingüística, honorarios Asistente de Inglés según convenio con Fulbright, y en fotocopias. Los fondos que fueron distribuidos como se menciona a continuación:

Departamentos de Inglés	:	\$	782.000.-
Departamento de Literatura	:	\$	782.000.-
Departamento de Lingüística	:	\$	782.000.-
Postgrados Lingüística	:	\$	782.000.-
Postgrados Literatura	:	\$	782.000.-
Interpretación y Traducción	:	\$	782.000.-

Asimismo, la Jefa de Carreras Interpretación y Traducción adquirió material de apoyo en Disco DVD, los que fueron procesados y están en poder del Departamento de dichas carreras.

LABORATORIOS Y SALAS AUDIOVISUALES

Durante el año 2007, se logró mantener operativas tanto las salas audiovisuales (G 3-2, G 3-5, G 3-7, G 5-5 y G 5-14), como el Laboratorio de Idiomas y Salas de Computadores (G 3-1, G 3-4 y G 5-3) gracias al trabajo, coordinación y colaboración de los Sres. Christian Ferrer, Galo Irrázabal y Ayudantes alumnos asignados para apoyar el trabajo de los docentes.

Salas G 3-1 y G 3-4,

Operaron con el apoyo de un grupo de ayudantes alumnos coordinados y dirigidos técnicamente por el Sr. Ferrer.

Para mejorar la mantención de los computadores, se solicitó la adquisición de una aspiradora especial. Se compraron licencias para antivirus.

Se reemplazaron 6 computadores en sala G 3-1 y uno en G -4.

Queda pendiente la compra de un sistema de aire acondicionado, especialmente para la sala G 3-4, que permita bajar la temperatura ambiente sin necesidad de abrir ventanas.

Sala G 5-3

Funcionó a cargo de ayudantes alumnos con deficiencias en cuanto a seriedad en el uso de este espacio, a pesar de los controles establecidos.

Salas G 3-2 y G 3-5

Se solicitó la instalación de Internet en ambas salas, con lo cual se aumentaron las posibilidades de acceso a material para Comprensión Auditiva y otros propósitos pedagógicos.

PATRICIA VARGAS SANDOVAL
Directora

NOMINA PLANTA DE PROFESORES JORNADAS COMPLETA 1°STRE.2007					
Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teóricas	Prácticas
	JERARQUÍA TITULAR	LIT 756		4	
4.648.125-9	De Nordenflycht Bresky Adolfo	LCL 144-1		2	
	Director Postgrados de Literatura	LCL 144-2		2	
	Director Posttítulo T.R.P.E.	LIT 751		6	
	Secretario Académico ILCL	LIT 773		1	
		LIT 792-1	X	2	
		LIT 890-1	X	2	
		LIT 890-2	X	2	
		LIT 890-4	X	2	
		LIT Optativo		2	
				4	
				29	
4.939.000-9	Marinkovich Ravena Juana	LCL 595-2		4	
	Coordinadora Departamento	FRA100-01		4	
	de Lingüística	LCL244		4	
		LIT 825		6	
		LIN 501-2		3	
		LIN 895-04	X	2	
		LIN 895-09	X	2	
		LIN 895-12	X	2	
		LIN 895-14	X	2	
		LIN 792-01	X	2	
		LIN 792-03	X	2	
				33	
6.938.639-3	Parodi Sweis Giovanni	LIN 961		6	
	Director Programa de Post-Grados	LIN 501-2		3	
	en Lingüística	LIN 764		6	
	Editor Revista Signos	LIN 895-01	X	2	
		LIN 895-10	X	2	
		LIN 895-11	X	2	
		LIN 792-01	X	2	
		LIN 793-03	X	2	
		LIN 895-15	X	2	
		LIN 895-16	X	2	
		LIN 895-16	X	2	
		LIN 995-01	X	2	
		LIN 792-04	X	2	
				39	
5.412.184-9	Sarrocchi Carreño Augusto	LCL 356-01		4	
	Secretario de Facultad de	LCL 456-01		4	
	Filosofía y Educación	LCL 446-01		4	
		LIT 773		2	
			X	10	
				24	

Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teóricas	Prácticas
5.846.524-0	Vargas Sandoval Patricia	LCL 240-01		4	
		LCL 240-02		4	
	Directora ILCL	LCL 240-03		4	
		LCL 595-3		4	
		LCL 406-01		6	
			X	6	
				28	
JERARQUÍA ADJUNTO					
7.282.520-9	Benítez Figari Ricardo	LCL 253-1		6	
	Coordinador Depto. de Inglés	LCL 541-1		6	
		LCL 595-6		4	
		LIN 773		6	
		LIN 792-08		6	
			X	6	
				34	
14.630.982-8	Crespo Allende Nina	LCL144-01		4	
		LCL144-02		4	
		LCL 348-1		2	
		LCL 348-2		4	
		LCL 592-1		4	
		LIN 960		3	
		LIN 895-02		6	
		LIN 895-08		6	
5.330.937-2	Froese Kirch Andrée				
		ITR 151-01		18	
JERARQUÍA AUXILIAR					
5.690.642-8	Duque Tapia Carlos	LCL 340-01		4	
		LCL 440-01		4	
		LCL 363-01		2	
		LCL 487-1		2	
				12	

PROFESORES MEDIA JORNADAS Y ASOCIADOS 1° SEMESTRE 2007					
Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teórica	Práctica
6.704.002-3	Ahumada Peña Haydée	LCL342-01		4	
	Jefe de Investigación	LCL 342-2		4	
		LCL 442-01		4	
		LIT773		1	
		LIT890-05		4	
			X	6	
				23	

Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teórica	Práctica
	Adjunto				
7.448.322-4	Alfonso Camus Eugenia	LCL260-01		8	
	Jefe de Docencia ILCL		X	6	
				14	
	Auxiliares				
5.621.269-8	Casanueva Stevenson Elizabeth	PRA500-7		2	
5.729.882-0	Peñailillo Fuentes María Isabel	LCL 140-01		6	
	Jefe Carrera de Castellano y	LCL 110-01		4	
	Comunicación	LCL 402-1		4	
				14	
	Profesor Hora (Contrato Indefinido)				
3.070.865-2	Román Molina Ignacio	ALE 301-1		4	
	Sistema Especial Incorporación Doc.				
9.191.327-5	Doll Castillo Darcie	LCL 290-01		2	
		LCL 590-01		4	
		LCL 595-4		4	
		LIT 773		1	
		LIT 890-01		2	
10.259.591-2	Fonseca Chacana Jannett	LCL120-03		10	
		LCL 320-01		4	
		LCL 320-02		4	
		LCL 347-1		4	
				22	
	Sistema Especial Incorporación Doc.				
8.732.415-K	King Delgado Paola	LCL 120-02		10	
	Jefe Carrera de Inglés				
7.055.598-0	Hachim Lara Luis Antonio	LCL 242-01		4	
		LCL 346-01		4	
		LCL 346-02		4	
		LIT 773		1	
		LIT OPT		4	
				17	
8.791.352-5	Venegas Velásquez René	LCL 340-02		4	
		LIN 960		3	
		LIN 962		6	
		LIN 968		6	
		LIN 502-0		6	
				25	
	Profesora Adscrita				
2.945.445-0	Matta Duco Eugenia	ITR 151-02		18	
	Profesora Emérito				
3.040.705-9	Peronard Thierry Marianne	LIN 761		4	
		LIN 960		4	
			X	6	

PROFESORES CONTRATADOS 1° STRE. 2007					
Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teórica	Práctica
7.397.737-1	Ahumada Figueroa Luis	LIN 970		6	
		LIN 765		6	
				12	
15.584.252-0	Alvarado Cornejo Marina	LCL 248-02		4	
13.668.087-0	Bascañan Toro Rodrigo Oscar	ITR 342-01		2	
		ITR 443-1		2	
				4	
7.006.525-8	Bassi Parker Marcela	ITR 151-03		18	
		LCL 407-1		4	
				22	
9.931.655-1	Borquez Borquez Raquel	LCL 248-01		4	
6.646.542-K	Boccardo Rojas Pedro	ITR 100		2	
5.405.899-3	Bustamante Valenzuela Cecilia	ITR 570-1		4	
11.465.470-1	Carrasco Monsalve Rolando	LCL 242-02		4	
8.472.683-4	Cordero Villarroel Marcela	ITR 247-01		4	
		ITR 448-01		4	
				8	
13.543.750-6	Cuadra Silva Marcela	ITR 342-01		2	
4.648.125-9	De Nordenflycht Bresky Adolfo	LIT 751-02		6	
12.230.705-0	Dalbora González Marcela	ILCL 120-01		10	
		ITR 246-01		4	
		ITR 246-02		4	
				18	
13.431.496-6	Díaz Galaz Stephanie	ITR 560-01		4	
		ITR 450-01		2	
				6	
13.225.675-6	Del Real Bastías Sonia	LCL151-02		4	
		ITR 141-01		6	
		ITR 141-02		6	
		ITR 240-01		4	
		ITR 240-01		3	
				23	
14.492.558-0	Dos Santos Francisca Eugenia	ILCL 379-1		4	
		LCL 401-1		4	
				8	

PROFESORES CONTRATADOS 1° SEMESTRE. 2007					
Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis		
				Teórica	Práctica
5.198.485-4	Espinoza Vergara Myriam	LCL 393-1		2	
		LCL 394-1		2	
				4	
13.429.469-8	Fernández Aranda Jorge Ulises	ITR 560-01		4	
12.226.838-1	Ferrada Aguilar, Héctor	LCL315-1		6	
		LCL 410-1		4	
		LCL 595-5		2	
		LCL445-1		6	
		LCL 591-1		2	
				20	
13.333.097-6	Ferrer Arroyo Cristián	ITR 211-1		4	
		ITR 211-2		4	
				8	
5.330.937-2	Froese Kirch Andrée	ITR 151-1		2	
8.737.385-1	García Cataldo Héctor	LCL 102-01		6	
		LCL 202-1		4	
		LCL 205-1		2	
				12	
4.314.713-7	González Becker Marina	LCL 364-01		2	
				2	
				4	
11.829.062-3	Henríquez Maugard Roxana	ITR 151-02		6	
		ITR 246-01		14	
				20	
14.586.558-1	Herrera Salinas Jenny Marlenne	LCL 244-01		4	
		ILCL 244-2		4	
				8	
4.652.210-09	Herrera Pinto Miguel Angel	ITR 452-01		4	
10.217.042-3	Hurtado Pedrero Eda	LCL 290-01		4	
		LCL 428-1		2	
				6	
13.229.736-3	López Díaz Carolina	ITR 140-02		6	
		LCL 140-03		6	
		ITR 141-01		4	
		ITR 141-02		4	
		LCL110-02		3	
				23	
6.764.124-8	Madrid Letelier Alberto	LCL 490-01		4	

PROFESORES CONTRATADOS 1° SEMESTRE. 2007					
Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Rut del Profesor	Nombre del Profesor
3.851.780-5	Morán Ramírez Pilar	LCL267-01		4	
		LCL267-02		4	
		LCL 450-1		6	
		LCL 595-7		4	
		Reunión		2	
				20	
21.521.521-0	Min Won Jun	LCL 403-1		4	
		LCL 489-1		2	
				6	
3.697.206-8	Misseroni Dalla Serra Albino	LCL 142-01		4	
		LCL 142-02		4	
		LCL101-01		6	
		LCL 201-01		4	
				18	
4.932.091-4	Olivera Ahumada Selma	LCL 245-01		4	
		LCL 245-02		4	
				8	
4.387.062-9	Otonel Llach María Victoria	LCL 120-01		4	
		LCL 120-02		4	
		LCL 120-03		4	
				12	
6.938.639-3	Parodi Sweis Giovanni	LIN 969		6	
21.467.389-4	Payas Puigarnau Gertrudis	ITR 340-1		4	
		ITR 440-01		4	
		LCL 494-1		4	
				12	
13.374.378-2	Pereira Henriquez Felipe	LCL 146-02		6	
		LCL 290-02		6	
				12	
14.243.775-9	Pescara Vásquez Enzo	PRA 500-70		2	
		ITR 151-01		6	
		ITR 246-02		14	
		PRA 500-70		2	
				24	
6.783.830-0	Polanco Hurtado María de la Luz	LCL 310-1		6	
		LCL 310-2		6	
				12	
5.599.829-9	Quaas Fernandois Cecilia	LIN 966		6	
		LIN 501-3		6	
				12	

8.814.708-1	Ramírez Jiménez Jorge	ITR 341-1		2	
		ITR 440-1		2	
				4	
3.788.613-0	Rojas Andonaegui M ^a Angélica	ITR 560-01		4	
3.070.865-2	Román Molina Ignacio	ALE 301		2	
4.862.761-7	Romero Pérez Angel	ITR 221-01		2	
18.305.576-3	Sánchez Fourcher Paola	LCL260-1		2	
		LCL260-2		2	
		ITR151-01		4	
		ITR151-02		4	
		ITR151-03		4	
				16	
9.615.407-0	Stewart Stokes Jaime Juan	ITR 491-1		2	
10.462.231-3	Sobarzo Arizaga Claudia	LCL 595-3		4	
	Strother Darci	LCL 320-1		2	
	Prof. Programa Fulbrigh U.S.	LCL320-2		2	
	Visiting Scholar			4	
5.031.414-6	Tassara Chávez Gilda	LCL 417-1		4	
	Tirado Claudia	ITR 340-01		2	
6.301.414-6	Valderrama Fernández M ^a Cristina	ITR 341-1		4	
		ITR 348-01		6	
				10	
5.846.524-0	Vargas Sandoval Patricia	LCL 406-1		6	
7.146.114-9	Vásquez Panay Olaya	LCL 148-01		6	
		LCL 148-02		6	
		LCL 260-2		8	
				20	
12.845.673-2	Vergara Benítez Fernando	LCL 430-1		2	
8.913.521-4	Velásquez Rivera Marisol	LCL 151-01		4	
		LCL 348-1		4	
		LCL 348-02		2	
		LCL 448-1		6	
		LCL 595-1		4	
		ITR 247-01		4	
				24	
14.283.066-3	Villa Moreno Pablo	LCL 595-5		2	
		LCL 545-01		6	

		LCL 349-01		4	
		LCL 490-03		4	
		LCL 591-1		2	
				18	
8.810.390-4	Venegas Velásquez Ricardo	As. Rev. Signos			6
7.734.057-5	Zambrano Uribe Christian	ING 110-01		2	
4.775.211-6	Zilleruelo Petre María Inés	ITR 560-01		4	
		ITR 351-01		6	
		ITR 450-01		6	
		ITR 570-00		4	

**NOMINA PLANTA DE PROFESORES JORNADAS COMPLETA
2°STRE.2007**

Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teóricas	Prácticas
JERARQUÍA TITULAR					
4.648.125-9	De Nordenflycht Bresky Adolfo	LCL 155-1		2	
	Director Postgrados de Literatura	LCL155-2		2	
	Director Posttítulo T.R.P.E.	LCL 258-1		2	
		LCL 258-2		2	
		LIT 750-1		4	
		LIT 774-01		4	
		LIT 791		4	
		LIT 800-1		2	
		LIT 804-01		2	
		LIT 830-02		2	
		LIT 830-03		2	
		LIT 890-01		2	
			X	30	
4.939.000-9	Marinkovich Ravena Juana	LCL 254-1		2	
	Coordinadora Departamento de Lingüística	LCL 592-3		4	
		LCL 595-2		4	
		LIN 7002-01		6	
		LIN 8001-01		6	
		LIN 965-01		6	
		LIN 984-05		6	
			X	20	
6.938.639-3	Parodi Sweis Giovanni	LCL 252-3		4	
	Director Programa de Post-Grados en Lingüística	LIN 764-01		6	
		LIN 8002-01		6	
		LIN 963-01		6	

	Editor Revista Signos Lingüística	LIN 984-03		6	
				28	
			X		
5.412.184-9	Sarrocchi Carreño Augusto	LCL 356-1		4	
	Secretario Académico	LCL 446-1		4	
	Secretario de Facultad de	LCL 456-1		4	
	Filosofía	LIT 771-01		4	
			X	16	
	JERARQUÍA TITULAR				
5.846.524-0	Vargas Sandoval Patricia	LCL 250-1		4	
	Directora ILCL	LCL 250-2		4	
		LCL 595-1		4	
		LIN 714		4	
		LIN814		4	
				20	
	JERARQUÍA ADJUNTO				
7.282.520-9	Benítez Figari Ricardo	LCL 453-1		6	
	Coordinador Depto. de Inglés	ITR 453-1		4	
		LCL 595-5		4	
		LIN 5015-01		6	
			X	20	
14.630.982-8	Crespo Allende Nina	LCL 155-1		4	
		LCL 155-2		4	
		LCL 592-4		4	
		LIN 984-02		6	
			X	18	
5.330.937-2	Froese Kirch Andrée	LCL330-2		6	
		LCL 460-1		6	
		LCL 471-1		2	
		ITR 451		4	
			X	18	
	JERARQUÍA AUXILIAR				
5.690.642-8	Duque Tapia Carlos	LCL 152-1		4	
		LCL 152-2		4	
		LCL 363-1		2	
		LCL 487-1		2	
				12	

PROFESORES MEDIA JORNADAS Y ASOCIADOS 2° S.2007

Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teórica	Práctica
	JERARQUÍA TITULAR				
6.704.002-3	Ahumada Peña Haydée	LCL 352-1		4	
	Jefe de Investigación	LCL 452-1		4	
		LIT 890-06		2	

			X		
	JERARQUIA ADJUNTO				
7.448.322-4	Alfonso Camus Eugenia	LCL 130-1		10	
	Jefe de Docencia ILCL		X		
	JERARQUIA AUXILIAR				
5.621.269-8	Casanueva Stevenson Elizabeth	PRA 300-74		2	
		PRA 500-74		2	
5.729.882-0	Peñailillo Fuentes María Isabel	LCL 402-1		2	
	Jefe Carrera de Castellano y Comunicación	LCL150-1		6	
		ITR 352-1		4	
	PROFESOR HORA CONTRATO INDIFINIDO				
3.070.865-2	Román Molina Ignacio	ALE 302-2		4	
	Sistema Esp. Incorporación Doc.				
9.191.327-5	Doll Castillo Darcie	LCL 156-1		6	
	Coordinadora Departamento Literatura	LCL 592-2		4	
		LCL 595-3		4	
	Asesoría Revista Discurso LIT.	LIT 851-01		4	
		LIT 830-01		4	
		LIT 851-04		4	
		LIT890-01	X	26	
10.259.591-2	Fonseca Chacana Jannett	LCL 353-1		6	
		LCL 270-1		8	
		PRA 300-2		2	
				16	
7.055.598-0	Hachim Lara Luis Antonio	LCL 491-2		4	
		LCL 439-1		2	
		LCL 434-1		4	
		LCL 590-1		4	
				14	
8.732.415-K	King Delgado Paola	LCL 353-2		6	
	Jefe Carrera de Inglés	LCL 471-1		2	
		LCL 333-1		4	
				12	
8.791.352-5	Venegas Velásquez René	LCL 592-1		4	
		ITR 253-1		4	
		LIN 984-01		6	
	Profesora Adscrita			14	
2.945.445-0	Matta Duco Eugenia	ITR 152-2		12	
	Jefe de Laboratorio				

PROFESORES CONTRATADOS 2° STRE. 2007				28	
Rut del Profesor	Nombre del Profesor	Clave curso	Tesis	Horas semanales dictadas por el profesor	
				Teórica	Práctica
7.397.737-1	Ahumada Figueroa Luis	LIN 984		6	
15.584.252-0	Alvarado Cornejo Marina	LCL 258-2		4	
13.668.087-0	Bascañan Toro Rodrigo Oscar	ITR 354-1		4	
7.006.525-8	Bassi Parker Marcela	ITR 152-1		6	
		ITR 254-2		4	
		LCL 204 -1		4	
				14	
9.931.655-1	Bórquez Bórquez Raquel	LCL 258-1		2	
		LCL 433-1		4	
				6	
				6	
5.342.167-9	Carrazola Orizola Ledda	LCL 435-1		4	
8.472.683-4	Cordero Villarroel Marcela	ITR 257-2		4	
		ITR 346-1		4	
				8	
13.543.750-6	Cuadra Silva	ITR 441-1		2	
15.851.878-3	Corro Figueroa Bárbara	LCL130-2		4	
		ITR 256-1		4	
				8	
12.230.705-0	Dalbora González Marcela	ITR 256-1		8	
		ITR 256-2		12	
				20	
4.648.125-9	De Nordenflycht Bresky Adolfo	LIT 890-4		4	
13.431.496-6	Díaz Galaz Stephanie Raquel	ITR 441-1		4	
		ITR 451-1		2	
				6	
14.492.558-0	Dos Santos Francisca Eugenia	ILCL 384-1		4	
		LCL 421-1		4	
				8	
		PRA300-74		4	
13.333.097-6	Escuti Aros Patricia Lorena	PRA500-74		4	
				8	
5.198.485-4	Espinoza Vergara Myriam	LCL 393-1		2	
		LCL 394-1		2	
				4	

12.226.838-1	Ferrada Aguilar, Héctor	LCL 335-1		6	
		LCL 407-1		2	
		LCL 595-6		2	
		LCL 491-3		2	
				12	
13.333.097-6	Ferrer Arroyo Cristián	LCL 431-1		4	
		Superv.Labors.			
13.225.675-6	Del Real Bastías Sonia	LCL153-2		4	
		ITR 142-1		8	
		ITR 142-2		2	
		AGR 190-1		4	
				18	
8.104.274-8	Figueroa Necochea Marcela	LCL 472-1		4	
4.314.713-7	González Becker Marina	LCL 364-01			
11.829.062-3	Henríquez Maugard Roxana	ITR 152-1		4	
		ITR 256-1		10	
		ITR 152-2		6	
		PRA400		2	
		LCL470		2	
		Superv.PrácDoc		2	
				26	
4.652.210-09	Herrera Pinto Miguel Angel	LCL 422-1			
10.217.042-3	Hurtado Pedrero Eda	LCL 154-1		4	
		LCL416-1		6	
		LCL 154-2		4	
				14	
15.063.585-3	Jofré Maldonado Karla E.	ITR 3541		2	
13.229.736-3	López Díaz Carolina	LCL 150-2		6	
		LCL 150-03		6	
		ITR 142-2		4	
		AGR 190-2		4	
				20	
6.764.124-8	Madrid Letelier Alberto	LIT 805-1		4	
15.384.148-9	Maino Swinburn Pedro	LCL 473-1		2	
21.521.521-0	Min Won Jun	LCL 403-1		4	
		LCL 489-1		2	
				6	
3.697.206-8	Misseroni Dalla Serra Albino	FCA 089-1		2	
		LCL101-01		6	
		LCL 201-01		4	
		FCA099-1		2	

				14	
3.851.680-5	Morán Ramírez Pilar	LCL 277-1		4	
		LCL 277-2		4	
		LCL 595-4		4	
		LIN 7003-1		6	
		LIN 8003-01		6	
				24	
4.932.091-4	Olivera Ahumada Selma	LCL252-1		4	
		LCL 252-2		4	
		ITR 154-1		4	
		ITR 154-2		4	
				16	
4.387.062-9	Otonel Llach María Victoria	ITR152-1		4	
		ITR152-2		2	
		ITR 256-1		2	
		ITR 256-2		2	
		LCL 130-2		2	
				12	
6.938.639-3	Parodi Sweis Giovanni	LIN 963-1		2	
21.467.389-4	Payas Puigarnau Gertrudis	ITR 441-1		4	
		LCL 494-1		4	
				8	
	Profesora Emérito				
3.040.705-9	Peronard Thierry Marianne	LIN 970-06		6	
13.374.378-2	Pereira Henriquez Felipe	ITR 145-1		4	
		ITR 145-2		4	
		LCL 437-1		2	
				10	
14.243.775-9	Pescara Vásquez Enzo	LCL 130-2		10	
		ITR 256-2		6	
		PRA500-7		2	
		PRA300-70		2	
		PRA100-70		2	
				22	
6.783.830-0	Polanco Hurtado María de la Luz	ITR 152-1		6	
		LCL 330-1		6	
		PRA 400-7		2	
4.927.448-3	Restini Calvo Patricia	PRA500-70		4	
3.070.865-2	Román Molina Ignacio	ALE 301		2	
11.436.035-K	Salas Valdebenito Millaray	LCL 243-1		4	

18.305.576-3	Sánchez Fourcher Paola	LCL 130-1		8	
		LCL 130-2		4	
		LCL 270-2		4	
9.615.407-0	Stewart Stokes Jaime Juan	ITR 492-1		2	
5.031.414-6	Tassara Chávez Gilda	LCL 417-1		4	
6.301.414-6	Valderrama Fernández María Cristina	ITR 345-1		6	
		ITR 356-1		4	
		ITR 356-2		4	
5.846.524-0	Vargas Sandoval Patricia	LCL 250-1		6	
7.146.114-9	Vásquez Panay Olaya	LCL 270-2		8	
		LCL 255-1		4	
		LCL 255-2		4	
		LCL 436-1		4	
		LCL 391-1		2	
12.916.589-8	Verdugo Arellano Mario	LCL 156-1		2	
8.913.521-4	Velásquez Rivera Marisol	ITR 142-1		6	
		LCL 153-1		4	
		ITR 257-1		4	
		PRA100		2	
		LCL 254-1		2	
		LCL 491-1		4	
		LIN 5014-01		6	
		LCL130-1		4	
19.200.254-0	Vilches Fernández Susana	LCL270-1		2	
		LCL 270-2		2	
12.845.673-2	Vergara Benítez Fdo. Patricio	LCL 430		2	
14.283.066-3	Villa Moreno Pablo	LCL335-2		6	
		LCL 491-3		2	
		LCL 595-5		2	
7.734.057-5	Zambrano Uribe Christian	ING100-1		4	
		ING100-2		4	
		ING 301-2		2	
		ING 117-1		4	
		LCL 203-1		4	
		ING 213-1		4	
4.775.211-6	Zilleruelo Petre María Inés	ITR 451-1		4	
		ITR 355-1		6	
				10	